

LOS COMMANDOS DE LA NUEIT

Siam en patz e nos cal faire guèrra
Anam partir a mieja-nuèit
Totara darrièr la barrièra
Nos traparem a detz o veit ...

Sabèm plan que sus d'autras rotas
Marchan los del Menerbés
Carcassés e Corbièras Totas :
Siam los comandòs de la nuèit.

Ara que la lei nos escana
Defendèm nòstres enfants
Cramaràn sus la nacionala
Los camions dels traficants.

Avèm pas agut paur del tigre
L'annada del 1907
Nos fotèm coma d'una figa
De las menaças de Poniac ...

Lengadòc, se los que trabalhan
Un jorn se prenon per la man
De segur que dins la borrasca
Quicòm de tot nòu lusirà...

En atendent, sus d'autras rotas
Marchan los del Menerbés
Carcassés e Corbièra tota
Siam los comandòs de la nuèit.

E TU MON VILATGE

E tu, mon vilatge,
De vinha, d'oliu e de mèl
Tu, mon vilatge
Calor, torrada, infèrn ...

Podètz cantar cigalas,
Es pas filh de la nuèit.
Sus nòstra tèrra blanca,
Es pas nascut de res.

E tu, mon vilatge
Sègle après sègle bastit,
De sang et de carn d'òmes
Sègles per sègles noirit.

Podetz cantar cigalas !
Nòstra plaça es aici.

LES COMMANDOS DE LA NUIT

*Nous sommes en paix et il faut faire la guerre
À minuit il faudra partir
Tout à l'heure, derrière la barrière
Nous nous retrouverons à dix-huit.*

*Et nous savons bien, que sur d'autre routes
Marchent ceux du Minervois,
Du Carcassès et de toutes les Corbières,
Nous sommes les commandos de la nuit.*

*Alors que la loi nous étrangle
Nous défendons nos enfants :
Ils vont brûler sur la nationale,
Les camions des trafiquants.*

*Nous n'avons pas eu peur du Tigre
En 1907 :
Nous nous foutons comme d'une figue
Des menaces de Ponia.*

*Languedoc, si ceux qui travaillent
Un jour se prennent par la main
C'est sûr que dans la bourrasque
Quelque chose de neuf luira.*

*En attendant, sur d'autres routes
Marchent ceux du Minervois,
Du Carcassès et de toutes les Corbières,
Nous sommes les commandos de la nuit.*

TOI, MON VILLAGE

*Et toi, mon village,
De vignes, d'olives et de miel.
Toi, mon village
Chaleur, gel, enfer.*

*Chantez-donc cigales. Mon village,
N'est pas fils de la nuit
Sur notre terre blanche,
Il n'est pas né de rien .*

*Et toi, mon village,
Bâti siècles après siècles,
De sang et de chair d'hommes,
Siècles après siècles nourri.*

*Chantez-donc cigales !
Notre place est ici.*

Cride la tramontana, Nos farà pas partir. E dins mon vilatge Quand la vinha es malauda, Dins mon vilatge, Nos cal barrar l'ostal. Podètz cantar cigalas ! Si lo vin va mal Sus nòstra tèrra blanca Marcelin tornarà.	<i>La tramontane qui crie, Ne nous fera pas partir.</i> <i>Et dans mon village Quand la vigne est malade, Dans mon village, Il nous faut fermer la maison.</i> <i>Chantez-donc cigales ! Si le vin va mal, Sur notre terre blanche, Marcelin reviendra !</i>
CANCON DE VENDEMIAS Sabes quand l'estiu s'acaba Qu'anam totis arribar. Bona o marrida, l'annada, Marrida o plan granada, Lèu quauqu'un cantarà : Luènh lo temps de la gelada E la granissa del cèl. I aurà pas mai de secada, Çò que caldrà d'aiga clara, I aurà de vin novèl. Lo temps buta las annadas E los enfants venon grands : Vièlhas vinhas arrancadas Vèrdas paraulas secadas E malhols novèls plantats. Coma nosaus vendràs vièlha Auràs pas mai de rasims Acabarem jos l'araire. Respirarem lo mèsme aire. Aurem pas fach plan de bruch. Luènh del temps de la gelada, De la granissa del cèl, I aurà pas mai de secada, Çò que caldrà d'aiga clara : Serem dins lo vin novèl.	<i>CHANSON DE VENDANGES</i> <i>Tu sais, quand l'été se termine et que nous allons tous arriver Que l'année soit bonne ou mauvaise, Mauvaise ou bien fertile Il y aura quelqu'un pour chanter :</i> <i>Loin est le temps du gel Et de la grêle du ciel, Il n'y aura plus de sécheresse Et ce qu'il faudra d'eau claire, Il y aura du vin nouveau.</i> <i>Le temps pousse les années ; Et les enfants deviennent grands Les vieilles vignes qu'on arrache Les paroles vertes qui se sèchent Et les plantations nouvelles.</i> <i>Comme nous tu vieilliras Et n'auras plus de raisins On finira tous sous la charrue Respirant le même air . Sans avoir fait tant de bruit.</i> <i>Loin le temps de la gelée Et de la grêle du ciel Il n'y aura plus de sécheresse Et ce qu'il faudra d'eau claire, Nous serons, dans le vin nouveau.</i>
LO CAMIN DEL SOLELH Seguissèm lo camin del pèch Anam veire, anam veire, Seguissèm lo camin del pèch	<i>LE CHEMIN DU SOLEIL</i> <i>Nous suivons le chemin de la colline Nous allons voir, nous allons voir, Nous suivons le chemin de la colline</i>

Anan veire lo solèlh.	<i>Nous allons voir le soleil.</i>
Se levar darrièr las corbièras Tot rajent d'aiga de la mar De la mar mediterranèia Entre Leucata e Sijan.	<i>Se lever derrière les Corbières Ruisselant de l'eau de la mer De la mer Méditerranée Entre Leucate e Sigeon ?</i>
Miègjorn : caminam susents Anam veire, anam veire Miègjorn : caminam susents Anam veire lo solèlh.	<i>Midi : nous marchons en sueur Nous allons voir, nous allons voir Midi : nous marchons en sueur Nous allons voir le soleil.</i>
Coma una ròda dins lo cèl Dançar damont las pirenèas sus la musica d'un rondèu Barrejat d'un aire de fecas !	<i>Comme une roue dans le ciel Dansant au dessus des Pyrénées Sur la musique d'un rondeau Où se mêle un air de "Fècas".</i>
Davalam lo camin del brèlh Anam veire, anam veire Davalam lo camin del brèlh Anam veire lo solèlh.	<i>Nous descendons par le Breuil Nous allons voir, nous allons voir Nous descendons par le Breuil Nous allons voir le soleil.</i>
Amanhagar la malpèira Negra montagna del lop Clinhar de l'uèlh e puèi se pèdre Darrièr las brancas d'un pibol	<i>Caresser la Malepeyre La montagne noire du loup Cligner de l'oeil et puis se perdre Derrière les brances d'un peuplier.</i>
Nos en tornam a Coffolens Monta l'ombra, monta l'ombra Nos en tornam a Coffolens Monta l'ombra de la nuèit !	<i>Nous revenons à Coufoulens Monte l'ombre, monte l'ombre Nous revenons à Coufoulens Monte l'ombre de la nuit !</i>
A MON OSTAL DE LA COLINA	<i>A MA MAISON DE LA COLLINE</i>
A mon ostal de la colina Se venes per te noirir Dintra sens paur dins la cosina traparàs tabes de vin. Per la fenèstra dubèrta, Auràs un pauc de la mar, Un pauc de las pirenèas, De vinhas e d'autres cants.	<i>A ma maison de la colline Si tu viens pour manger un bout N'aie pas peur, rentre dans la cuisine Tu trouveras toujours du vin. Par la fenêtre ouverte, Tu auras un peu de la mer, Un peu des Pyrénées Des vignes et d'autres chants.</i>
A mon ostal de la colina Se venes per trabalhar Dintra sens paur dins lo cosina Qualqu'un vendrà per t'explicar Per la fenèstra dubèrta, Veiràs la tèrra se secar, Veiràs se vuidar las minas E las fabricas se clavar.	<i>A ma maison de la colline Si tu viens pour travailler Rentre, n'aie pas peur, dans la cuisine Quelqu'un viendra t'expliquer Par la fenêtre ouverte Tu verras la terre sécher Les mines se vider Et les usines se fermer.</i>

A mon ostal de la colina
Pensatz de vos arrestar pas
Farlabicaires de ruinas
Començatz de nos conflar :
Coneissi pas un lòc mai triste
Qu'un mas ont se trabalha pas,
Qu'un òrt crebat en piscina
Residència-folklorisat !

A mon ostal de la colina
Pensatz de faire un contorn
Predicaires de totas menas,
Diplomats ès revolucion :
Coneissi pas un con mai triste
Qu'un innocent ensistemat ...
Nosautres causirem sens pastre
Per quana dralha caminar.

Se i a de còps de carabina
Son per las plumas del corbàs
Dintra sens paur dins la cosina
Tu qu'as enveja de cercar :
Per la fenèstra dubèrta
Auràs un pauc de la mar,
Un pauc de la pireneàs,
De vinhas e d'autres cants.

IEU M'EN VAU

Sus la plaça de la glòria
Rescòntri lo monument.
Un fusil trauca sa pòcha
Ieu lo regardi de luènh
'Vèni ambe ieu gojat
Al bal dels petrificats !"

Nani m'en vau, ieu m'en vau
d'aquel costat.

Sus la plaça Bonaparte
Lois XIV ai rescontrat :
Ambe Adolf s'en anavan.
A la caça als camisards
"Marti, vòs pas dins ma França
Jogar l'uniformizat ?"

Sus la plaça de la glèisa
Rescòntri lo sacristan :
Un troç de cèl a la man
Un lenhier dedins son sac.

*A ma maison de la colline
Aviser de ne pas vous arrêter
Fabricants de ruines
Vous commencez à nous gonfler
Je ne connais pas un lieu plus triste
Qu'un mas où l'on ne travaille pas
Qu'un potager crevé en piscine
Résidence-folklorisée !*

*A ma maison de la colline
Pensez à faire un contour
Prédicateurs en tout genre
Diplômés es révolution
Je ne connais pas de con plus triste
Qu'un innocent ensystemé
Nous-autres choisirons sans berger
Le chemin où nous diriger.*

*S'il y a des coups de carabines
Ils sont pour les plumes des corbeaux
Rentre, n'aie crainte, dans la cuisine
Toi qui a envie de chercher :
Par le fenêtre ouverte
Tu auras un peu de la mer,
Un peu des Pyrénées
Des vignes et tout un tas de chants.*

JE M'EN VAIS

*Sur la place de la gloire
Je tombe sur le monument
Un fusil sort de sa poche
Je le regarde de loin.
"Viens-donc avec moi mon garçon,
Au bal des pétrifiés !"*

*Non, ça va,
Je vais plutôt aller par là ...*

*Sur la place Bonaparte
J'ai trouvé Louis XIV
Ils partaient avec Adolf
À la chasse aux camisards.
"Marti tu ne veux pas dans ma France,
Jouer l'uniformisé ?"*

*Sur la place de l'église
Je croise le sacristain
Un bout de ciel à son bras
Un bûcher au fond du sac.*

"Marti, vos pas dins ma còlha Jogar l'eternelizat ?" Sus la plaça plutonica La centrala U.S.A. Une filhassa energica Me vòl pas daissar passar : "Marti, per jogar guitarra Te farai una altra man !" LUIS Oigan ustedes señores Con atencion, Una cancion que dice En español, Como empieza una vida En Aragon Y se acaba el camino En tierras d'Oc. Terribles los inviernos En pueblo de la torre Infierno los veranos Donde esta el rebaño ? Que triste estoy Luis. Luis, vamonos pa'francia Y alli trabajando Tendremos dinero Pa'levantar casa cuando Volvamos aqui. Entre vinas y olivos Van corriendo los anos -"Es casi nuestra lengua La que aqui se habla : Contenta estoy Luis." Luis, iremos a Espana: Y alli descansando Alegres los nuestros Nos olvidaremos el tiempo perdido aqui. Solo en los cuentos Todo bien sa acaba : El dios de la injusticia A Francia a dejado Mi abuelo Luis.	<i>"Marti, ne veux-tu pas avec les miens, Jouer à l'éternalisé ?"</i> <i>Sur la place plutonique La centrale U.S.A. Une grosse fille énergique Ne me laisse pas passer "Marti, pour jouer de la guitare, Je te ferais une autre main !"</i> <i>LUIS</i> <i>Oyé oyé Messieurs-dames Vôtre attention, Une chanson qui dit En Espagnol, Comment commence une vie En Aragon Et se termine sur la route En terres d'Òc.</i> <i>Terribles les hivers Au village de la tour L'enfer les étés Où est donc le troupeau ? Que je suis triste, moi Luis.</i> <i>Luis, allons en France Y travailler On aura de l'argent Pour élever la maison Quand nous reviendrons ici.</i> <i>Entre vignes et olives Les années passent vite -"C'est presque notre langue Que l'on parle ici : Je suis content, moi Luis."</i> <i>Luis, on ira en Espagne Et on s'y reposera Heureux les nôtres Nous oublierons le temps perdu ici.</i> <i>Il n'y a que dans les contes où tout se termine bien : Le dieu de l'injustice En France est parti, Mon grand-père Luis.</i>
--	---

Luis herede tu sueño Cambiará España Entonces cantando Leyantare casa cuando Volvamos allí.	<i>Luis, j'ai hérité de ton rêve L'Espagne changera Et ensuite on chantera Je lirais à la maison quand Nous y retournerons.</i>
LO BOSSUT	<i>LE BOSSU</i>
A l'ombreta d'un rosier Joana se pausava. Joana se pausava en ça Joana se pausava en là Joana se pausava.	<i>À l'ombre d'un rosier Jeanne se posait Jeanne se posait par-ci Jeanne se posait par -à Jeanne se posait.</i>
Un bossut ven a passar Que la regardava. Que la regardava en ça Que la regardava en là Que la regardava.	<i>Un bossu vient à passer, Et il la regardait. Il la regardait par-ci Il la regardait par-là Et il la regardait.</i>
"Que regardatz-vos bossut Ieu siòi tròp pichona ! Ieu siòi tròp pichona en ça Ieu siòi tròp pichona en là Ieu siòi tròp pichona !"	<i>"Que regardez-vous bossu, Je suis trop petite ! Je suis trop petite par-ci Je suis trop petite par-là Je suis trop petite !"</i>
"Per tan pichona que siás Cal que siás ma mia. Cal que siás ma mia en ça Cal que siás ma mia en là Cal que siás ma mia !"	<i>"Si petite que tu soie, Tu dois devenir ma mie. Tu dois devenir ma mie par-ci Tu dois devenir ma mie par-là Tu dois devenir ma mie !"</i>
"Se ta mia vòs que siá Cal que ta bòssa saute. Cal que ta bòssa saute en ça Cal que ta bòssa saute en là Cal que ta bòssa saute."	<i>"Si ta mie veux-tu que je soie Ta bosse doit sauter. Ta bosse doit sauter par-ci Ta bosse doit sauter par-là Ta bosse doit sauter."</i>
"Se ma bòssa deu saltar Adu paura Joana. Adu paura Joana en ça Adu paura Joana en là Adu paura Joana !"	<i>"Si ma bosse doit sauter Adieu pauvre Jeanne. Adieu pauvre Jeanne par-ci Adieu pauvre Jeanne par-là Adieu pauvre Jeanne !"</i>
(cançon populara)	<i>(chanson populaire)</i>
NOS CAL CANTAR JOAN !	<i>NOUS DEVONS CHANTER, JEAN !</i>
Per tos matins que saludavan Aquèla lutz damont l'estang,	<i>Pour tes matins qui saluaient Cette lumière sur l'étang</i>

Per tas vendemias que s'acaban Nos cal cantar, Joan, Nos cal cantar.	<i>Pour te vendanges qui se terminent Il nous faut chanter, Jean, Il nous faut chanter.</i>
Nascuts sus una tèrra blanca Vòstra dempuèi mai de mil ans Per ton paire e per ta maire Nos cal cantar, Joan, Nos cal cantar.	<i>Nés sur une terre blanche Vôtre depuis plus de mille ans Pour ton père et ta maire Nous devons chanter, Jean, Nous devons chanter.</i>
Es malgrat ton sang sus la rota E aquel vin a beure sols, Defòra del tens nos escotas, Veses : cantam Joan, Veses, cantam !	<i>Et malgré ton sang sur la route E ce vin à boire seuls En dehors tu temps tu nous écoute Tu vois Jean : nous chantons Tu vois, nous chantons</i>
Aquí lo tens de las messorgas Lo peis moritz dedins l'estang, Contra l'usina atomica Nos cal lutar, Joan, Nos cal lutar !	<i>Voici le temps des mensonges Le poisson meurt dans l'étang Au ras de l'usine atomique Il nous faut lutter, Jean, Il nous faut lutter !</i>
Deman ton sòmi serà fòrça E sus ton país retrobat Bufa nòstre vent de l'Istòria E nòstre espèr, Joan, Nòstre espèr.	<i>Demain ton rêve sera force Et sur ton país retrouvé Souffle notre vent d'Histoire Et notre espoir, Jean, Et notre espoir.</i>
Vaquí çò que voliás se dreïça, Sèm mai que mai a ésser tu, Pèr aquèl pòble que se lèva Nos cal cantar, Joan Nos cal cantar !	<i>Voilà que ce que tu voulais se dresse Nous somme de plus en plus à être toi Pour ce peuple qui se lève Il nous faut chanter, Jean Il nous faut chanter !</i>